

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-241**

**BILL C-241**

An Act to amend the Prime Minister's  
Residence Act

Loi modifiant la Loi sur la résidence  
du premier ministre

R.S., c. 216;  
1959, c. 30

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes  
du Canada, décrète:

S.R., c. 216;  
1959, c. 30

1. The long title of the *Prime Minister's  
Residence Act* is repealed and the follow-  
ing substituted therefor:

1. Le titre in extenso de la *Loi sur la ré-  
sidence du premier ministre* est abrogé et 5  
remplacé par ce qui suit:

"An Act to provide for the operation  
and maintenance of official residences"

«Loi pourvoyant à l'administration et à  
l'entretien des résidences officielles»

2. Section 1 of the said Act is repealed  
and the following substituted therefor: 10

2. L'article 1 de ladite loi est abrogé et 10  
remplacé par ce qui suit:

Short title

"1. This Act may be cited as the  
*Official Residences Act.*"

«1. La présente loi peut être citée sous  
le titre: *Loi sur les résidences officielles.*»

Titre abrégé

3. Section 2 of the said Act is repealed  
and the following substituted therefor:

3. L'article 2 de ladite loi est abrogé et  
remplacé par ce qui suit:

Prime  
Minister's  
residence

"2. (1) Notwithstanding anything in 15  
the *Senate and House of Commons Act*,  
the lands described in Schedule A, and  
the buildings thereon, shall be maintained  
as a residence for the Prime Minister  
of Canada. 20

«2. (1) Nonobstant toute disposition 15  
de la *Loi sur le Sénat et la Chambre des  
communes*, le terrain décrit à l'annexe A  
et les immeubles qui s'y trouvent doivent  
être maintenus comme résidence du pre-  
mier ministre du Canada. 20

Résidence  
du premier  
ministre

Leader  
of the  
Opposition's  
residence

(2) Notwithstanding anything in the  
*Senate and House of Commons Act*, the  
lands described in Schedule B, and the  
buildings thereon, shall be maintained  
as a residence for the person holding the 25  
recognized position of Leader of the Op-  
position in the House of Commons, here-  
inafter called "the Leader of the Op-  
position".

(2) Nonobstant toute disposition de la  
*Loi sur le Sénat et la Chambre des com-  
munes*, les terrains décrits à l'annexe B  
et les immeubles qui s'y trouvent doivent  
être maintenus comme résidence pour la 25  
personne occupant le poste reconnu de  
chef de l'opposition à la Chambre des  
communes, ci-après appelé «le chef de  
l'opposition».

Résidence  
du chef de  
l'opposition